

DIRUZ LAGUNDU BEHARREKO PROGRAMARI DAGOKIONEZ:		EN CUANTO AL PROGRAMA A SUBVENCIONAR
Arrazoitu zergatik aurreikusigabeko deialdi honetan diruz laguntzea eskatzen den ekintza ez zen aurkeztu urteroko ohiko dirulaguntza deialdiaren barne:		Justificar la causa por la que la actividad no pudo ser prevista y solicitada en la convocatoria ordinaria anual de este tipo de proyectos:
Arrazoa: Motivo:		
Gastuak - Kontzeptua	Zenbatekoa <i>Importe</i>	Gastos - Concepto
GASTUAK GUZTIRA:		TOTAL GASTOS:
Sarrerak- Kontzeptua:	Zenbatekoa <i>Importe</i>	Ingresos - Concepto:
Programa burutzeko eskatzaileak egindako ekimenen bitartez jasotako diru-kopurua		Fondos para el programa recaudados por medio de acciones realizadas por la entidad solicitante
Ekintzak finantzatzeko eskatzaileak berak jarritako baliabideak		Recursos aportados por la misma entidad solicitante para financiar las actividades
Beste erakunde ofizialen dirulaguntzak		Subvenciones de otros organismos oficiales
Udalak emandako beste dirulaguntzarik		Otras subvenciones municipales
Parte-hartzaileen kuotak		Cuotas de participantes
Publizitatea (babesleak, publicitate estatikoa,...)		Publicidad (patrocinios, publicidad estática,...)
SARRERAK GUZTIRA:		TOTAL INGRESOS:
Aurkeztutako programaren aurrekontua GUZTIRA		<i>Presupuesto TOTAL del programa presentado</i>
ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA		SUBVENCIÓN SOLICITADA

A) ELKARTEARI BURUZKO DATU OROKORRAK/ DATOS GENERALES DE LA ASOCIACIÓN

ELKARTEAREN OSAKETA / COMPOSICIÓN DE LA ASOCIACIÓN

	KOPURUA ETA SEXUA / NÚMERO Y SEXO			GENERO OREKA % EQUILIBRIO DE GÉNERO
	Emakumezkoa/ Mujer	Gizonezkoa/Hombre	Besterik/Otros	
ORDEZKARIA/ REPRESENTANTE	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
ZUZENDARITZA BATZORDEA/ JUNTA DIRECTIVA	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
BAZKIDE KOPURUA/ N.º DE PERSONAS SOCIAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
30 URTETIK BEHERAKO BAZKIDEAK/ N.º DE SOCIAS MENORES DE 30 AÑOS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
BOLONDRES KOPURUA/ Nº PERSONAS VOLUNTARIAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
KONTRATATUTAKO PERTSONA KOPURUA/ Nº PERSONAS CONTRATADAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ELKARTEAREN JARDUERAK : Jarduera kolektiboetan edo/eta udal jardueretan parte hartzea AURREKO URTEAN ZEHAR

ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN: Participación en actividades colectivas y/o municipales realizadas EL AÑO ANTERIOR

ELKARTEAK BERAK UDALEAN EGINDAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES REALIZADAS POR LA PROPIA ASOCIACIÓN	<input type="text"/>
ELKARTEAK BESTE ELKARTEEKIN BATERA EGINDAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES DESARROLLADAS JUNTO A OTRAS ASOCIACIONES	<input type="text"/>
FORO,KONTSEILU EDO PROZESUTAN PARTE HARTZEA / PARTICIPACIÓN EN FOROS, CONSEJOS O PROCESOS	<input type="text"/>
UDALEKO SAIL DESBERDINEKIN EGINDAKO ELKARLANA / ACTIVIDADES DESARROLLADAS CON DIVERSAS ÁREAS DEL AYUNTAMIENTO	<input type="text"/>

LOKALA / INSTALAZIOAK / LOCAL / INSTALACIONES

UDALAK UTZITAKO LOKALA /CEDIDO POR EL AYUNTAMIENTO	UDAL LOKALA+GASTUAK ELKARTEAREN GAIN / CEDIDO POR EL AYUNTAMIENTO, HACIÉNDOSE CARGO DE LOS GASTOS LA ASOCIACIÓN	UDAL LOKALA, BESTE ELKARTEEKIN BATERA/CEDIDO POR EL AYUNTAMIENTO, COMPARTIDO	JABETZA PRIBATUKOA / PROPIEDAD PRIVADA
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B) DIRUZ LAGUNTZEA ESKATZEN DEN PROIEKTU EDO PROGRAMARI BURUZKO DATUAK
DATOS RELACIONADOS CON EL PROYECTO O PROGRAMA A SUBVENCIONAR

JARDUEREN IRAUPENA / DURACIÓN DE LAS ACTIVIDADES

SEI ORDU BAINO GUTXIAGO / MENOS DE SEIS HORAS	<input type="checkbox"/>	EGUN BAT (SEI ORDU BAINO GEHIAGO)/ UN DIA (MAS DE SEIS HORAS)	<input type="checkbox"/>	BI EGUN / DOS DIAS	<input type="checkbox"/>	BI EGUN BAINO GEHIAGO/ MAS DE DOS DIAS	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	--	--------------------------	---------------------------	--------------------------	---	--------------------------

PROGRAMAREN KALITATEA: HEZKUNTZA, GENERO ETA KULTURARTEKOTASUN IKUSPEGIA
CALIDAD DEL PROGRAMA: PERSPECTIVA EDUCATIVA, DE GÉNERO E INTERCULTURAL

PROGRAMA HEZITZAILEA / PROGRAMA EDUCATIVO

BALORE INDIBIDUALEN ORDEZ KOLEKTIBOAK SUSTATZEA / POTENCIAR VALORES COLECTIVOS EN LUGAR DE LOS INDIVIDUALES	AZALDU / DESCRIBIR
BAZTERKETA EGOERAK PAIRATZEN DITUZTEN KOLEKTIBO EDO/ETA NORBANAEEKIKO ERRESPEZUKO ETA ELKARTASUNEZKO JARRERAK SUSTATZEA/ PROMOVER ACTITUDES DE RESPETO Y SOLIDARIDAD HACIA COLECTIVOS Y/O PERSONAS EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL	AZALDU /DESCRIBIR
JARDUEREN ANTOLAKUNTZAN SUSTATZEA SUBJEKTU AKTIBO BILAKATZEA KIDE ORO / PROMOVER LA TRANSFORMACIÓN DE TODAS Y TODOS LOS MIEMBROS EN SUJETOS ACTIVOS A LA HORA DE ORGANIZAR LAS ACTIVIDADES	AZALDU /DESCRIBIR

GENERO IKUSPEGIA / PERSPECTIVA DE GÉNERO

KONTUAN HARTU AL DA EMAKUMEEK JASTEN DUTEN DESBERDINTASUN SOZIALA ? HORRI AURRE EGITEKO NEURRIAK HARTU DIRA ? / ¿ SE HAN TENIDO EN CUENTA LAS DESIGUALDADES SOCIALES QUE AFECTAN A LAS MUJERES ?¿ SE HAN PROPUESTO MEDIDAS ?	
HIZKUNTZA ETA IRUDITERIA EZ SEXISTARI ERREPARATZEA USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE Y EL IMAGINARIO	AZALDU / DESCRIBIR

GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEN DA PROIEKTUAREN HELBURUETAN INCORPORACIÓN DEL PUNTO DE VISTA DE GÉNERO EN LOS OBJETIVOS DEL PROYECTO	AZALDU / DESCRIBIR <div style="border: 1px solid black; height: 50px;"></div>
GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEN DA PROPOSATUTAKO JARDUERETAN INCORPORACIÓN DEL PUNTO DE VISTA DE GÉNERO EN LAS ACTIVIDADES PROPUESTAS	AZALDU / DESCRIBIR <div style="border: 1px solid black; height: 70px;"></div>
GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEN DA PROIEKTUAREN EBALUAKETAN INCORPORACIÓN DEL PUNTO DE VISTA DE GÉNERO EN LA EVALUACIÓN DEL PROYECTO	AZALDU / DESCRIBIR <div style="border: 1px solid black; height: 60px;"></div>

KULTURARTEKOTASUNA / INTERCULTURALIDAD	
	AZALDU / DESCRIBIR
Kartel, Eskuorri Edo/Eta Erabiltzen Diren Irudi Grafikoetan Kultura Eta Jatorri Aniztasuna Isladatzea/ Reflejar Diversidad De Orígenes Y Cultural En Aquellos Carteles, Dícticos O Materiales Gráficos Que Se Realicen	<div style="border: 1px solid black; height: 80px;"></div>
Gonbidatetan, Esku-Orrietan Herrian Dauden Bestelako Hizkuntzak Erabiltzen Dira/ Utilización De Diversas Lenguas Que Existen En El Municipio En Invitaciones, Folletos...	<div style="border: 1px solid black; height: 80px;"></div>
Egiten Diren Ekintzetan Herrira Iritsi Berriak Diren Edo/Eta Bestelako Jatorria Dutenen Parte Hartzea Sustatzea/ Impulsar La Participación De Las Personas Recién Llegadas Al Municipio Así Como Aquellas De Orígenes Diversos	<div style="border: 1px solid black; height: 80px;"></div>
Ekintzak Ahalbidetzen Duela, Kultura Arteko Adierazpenak Txertatzea / Siempre Y Cuando La Actividad Lo Permita, Incorporar Expresiones Interculturales	<div style="border: 1px solid black; height: 75px;"></div>

PROGRAMA / JARDUERA EUSKARAZ GARATZEA / DESARROLLO DEL PROGRAMA / ACTIVIDAD EN EUSKERA	
EUSKARA HUTSEZ TODO ÚNICAMENTE EN EUSKERA	<input type="checkbox"/>

JARDUERA BERRIAK, BERRITZAILEAK ETA ANTZEKORIK EZ IZATEA/ ACTIVIDADES NUEVAS, NOVEDOSAS E INEXISTENCIA DE ACTIVIDADES SIMILARES	
AZALDU / EXPONER	<div style="border: 1px solid black; height: 50px;"></div>

HERRITARREN ESKU-HARTZEA SUSTATZEA, BESTE ENTITATE ETA ERAGITE BATZUEKIN LANKIDETZA / PROMOCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN CIUDADANA, COLABORACIÓN CON OTRAS ENTIDADES Y AGENTES

AZALDU / DESCRIBIR	
<p>PROGRAMA/JARDUERA ELKARTE BATEK BAINO GEHIAGOK ANTOLATZEA/ PROGRAMA/ACTIVIDAD ORGANIZADA POR MÁS DE UNA ASOCIACIÓN</p>	
<p>ELKARTEKOAK EZ DIREN HERRITARREI ANTOLAKUNTZAN PARTE HARTZEKO AUKERA EMATEA/ OPORTUNIDAD DE PARTICIPAR EN LA ORGANIZACIÓN PARA PERSONAS QUE NO PERTENECEN A LA ASOCIACIÓN</p>	

HARTZAILEAK / DESTINATARIAS Y DESTINATARIOS

<p>HERRITAR ORORENTZAT, HAUR ETA GAZTEAK BARNE / DESTINADO A TODA LA CIUDADANÍA INCLUIDOS MENORES Y JÓVENES</p>	<input type="checkbox"/>	<p>HAUR ETA GAZTEEI ZUZENDUTAKO PROGRAMA / PROGRAMA/ACTIVIDAD DIRIGIDA A NIÑAS Y NIÑOS Y JÓVENES</p>	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	---	--------------------------

PROGRAMAREN PROIEKZIOA / PROYECCIÓN DEL PROGRAMA

<p>SOILIK ELKARTEAREN INGURUKO PROIEKZIOA/ UNICAMENTE CON PROYECCIÓN EN EL ENTORNO DE LA ASOCIACIÓN</p>	<input type="checkbox"/>	<p>ELKARTEA ETA ESKUALDEAN/ EN LA ASOCIACIÓN Y LA COMARCA</p>	<input type="checkbox"/>	<p>ELKARTEAN ETA HERRIAN / EN LA ASOCIACIÓN Y MUNICIPIO</p>	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	--	--------------------------	--	--------------------------

Hizkuntza ofizialen erabiltzeko aurreikuspena / Previsión del uso de las lenguas oficiales Jarduera / Actividad

Orokorra General
 Haurrentzat Infantil
 Gazteentzat Juvenil
 Emakume taldeentzat Grupos de mujeres
 Beste kolektibo batzuentzat Otros colectivos

Euskararen erabilera normalizatu eta sutatzeko Udal Ordenantzaren 18. artikulua betetzeko, herritarren eskubideak bermatu daitezzen haiei zuzendutako komunikazioetan gure elkarteak euskara sustatzeko honako neurriak hartuko ditu:

En cumplimiento del artículo 18 de la Ordenanza Municipal para la normalización y fomento del uso del euskera, y con el fin de garantizar los derechos de la ciudadanía, en las comunicaciones públicas nuestra asociación adoptará las siguientes medidas:

HIZKUNTZEN ERABILERA HERRITARREKIKO HARREMANETAN¹
USO DE LOS IDIOMAS EN LA RELACIÓN CON LA CIUDADANÍA¹

	Idatzizko erabilera / Utilización escrita	Ahozko erabilera / Utilización oral
--	--	--



	Kartelak, oharrak, iragarkiak, eskuorriak, publizitatea Carteles, avisos, folletos, publicidad	Hasierako aurkezpena Presentación Inicial	Megafonia Megafonía
Euskaraz En euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elebietan Bilingüe	<input type="checkbox"/>		

Horretaz gain, Udalak eskaera baloratu eta puntuazioa emango dio, dirulaguntzarako deialdian jasotakoaren arabera:

El Ayuntamiento, además, valorará la solicitud y otorgará la puntuación según indica la convocatoria de subvención:

Jardueraren hizkuntza Lengua de desarrollo de la actividad	
Euskaraz En euskera	<input type="checkbox"/>
Elebietan Bilingüe	<input type="checkbox"/>

Harremanak Udalarekin / Relación con el Ayuntamiento

- **Dirulaguntza eskatzeko idatzizko tramitazioa euskaraz egiteko saiakera egingo dugu** / En la medida de lo posible tramitaremos la solicitud de subvención en euskera.
- **Udalarekiko ahozko harremanak euskaraz izan daitezen saiatuko gara** / Procuraremos que las relaciones orales con el Ayuntamiento se desarrollen en euskera.
- **Udalarekin ditugun bileretan euskaraz aritu nahi duten pertsonen hizkuntza eskubideak errespetatuko ditugu** / En nuestras reuniones con el Ayuntamiento respetaremos los derechos lingüísticos de las personas que deseen utilizar el euskera.

Oharrak / Observaciones

1- Hizkuntza eskubideak bermatzen laguntzeko, Udal Hizkuntza Politika Departamentuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua ematen du Para garantizar los derechos lingüísticos, el Departamento de Política Lingüística Municipal ofrece servicio de asesoría lingüística

Dirulaguntza hau eskatzeko ondorengo agiriak aurkeztu behar dira:

La persona solicitante deberá presentar la siguiente documentación:

- **NAN (eskaera norbanako batek egina bada) edo IKZ (eskaera erakunde publiko nahiz pribatu batek egina bada)**
- **Eusko Jaurlaritzako Elkarte eta Entitateen Erregistroan izena emana dutela egiaztatzen duen ziurtagiria.**
Urte berean beste dirulaguntza eskaerarik egin bada ez da beharrezkoa izango ziurtagiri hori aurkeztea.
- **Elkarte edo erakunde eskatzailearen estatutuak.** Lehenego aldia bada edo estatutuak aldatu egin baldin badira.
- **Eskaria egiten duen erakundeak kontu korrante bat ireki duela egiaztatzeko banketxe edo aurrezki kutxa batek emandako egiaztargiria.**
- DNI (si la solicitud es a título individual) o NIF (si la solicitud la presenta una asociación o entidad pública o privada).
- Certificación actualizada de la inscripción en el Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco.
Dicha certificación no será necesaria si durante el mismo año ya fue aportada para otra solicitud de subvención.
- Estatutos de la asociación o entidad solicitante. Si es la primera vez que solicita subvención o los estatutos han sufrido alguna modificación.
- Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.

- **Egitasmoa, programa eta egin nahi diren jardueren aurrekontu zehatza.**
- **Zinpeko deklarazioa, non beste sail, erakunde, organismo eta abarrei egindako dirulaguntzen eskaerak, edo, hala badagokio, eman zaizkien dirulaguntzenak.**
- Proyecto, programa y presupuesto específico de las actividades a subvencionar.
- Declaración jurada en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otros departamentos, instituciones, organismos, etc, o en su caso, de las que tuvieran otorgadas.

Erreterriako Udalak, NISAE datuen bitartekaritza plataforma bidez, deialdian parte hartzeko **ondoko datuak egiaztatuko ditu**. **Aurka eginez gero, deialdian eskatutako ziurtagiriak edo tituluak aurkeztu beharko ditu.**

El Ayuntamiento de Erreterria verificará, a través de la plataforma de intermediación NISAE, los siguientes datos para tomar parte en la convocatoria. En caso de oposición se deberá aportar las certificaciones o títulos exigidos en la convocatoria.

1) Erreterriako Udalak nire zerga-betebeharrak (Foru Ogasunean aurrean) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean ditudan kontsultatuko du eta, horretarako behar den informazioa eskuratuko du / El ayuntamiento de Erreterria procederá a consultar si estoy al corriente de mis obligaciones fiscales (ante Hacienda Foral) y frente a la Seguridad Social, así como a obtener la información necesaria a tal efecto.

EZ DUT BAIMENA EMATEN Erreterriako Udalak beharrezkoak diren datuak kontsultatu eta egiaztatzeko /

ME OPONGO a que el Ayuntamiento de Erreterria consulte y verifique los datos necesarios.

Uko egitearen arrazoia/Motivo de la oposicion:

Ez bada baimena ematen goian aipatutako agiri guztiak erantsi beharko dira / Si no se concede la autorización se deberá adjuntar toda la documentación arriba indicada.

Eskatzaileak aitortzen du / El/la solicitante declara que:

1) Ordezkatzen duen elkarte edo entitatea ez dagoela sartuta dirulaguntzak jasotzeko aurreikusita dauden debeku kasuetan (38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa; 13. artikulua) / La asociación entidad a la que representa no está incurso en las causas de prohibición de recibir subvenciones previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

2) Ordezkatzen duen elkarte edo entitateak zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta Erreterriako Udalarenak egunean dituela. / La asociación o entidad a la que representa está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y con el Ayuntamiento de Erreterria.

3) Ordezkatzen duen elkarte edo entitatea ez dagoela sartuta inolako administrazio edo zigor-prozeduratan sexuagatiko diskriminazioa dela eta. / La asociación o entidad a la que representa no se halla incurso en ningún procedimiento administrativo o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo.

4) Onartzen duela eskaera honi buruzko komunikazioetarako posta elektronikoa lehenestea eta bere gain hartzen duela zehaztu duen helbide elektronikoaren funtzionamendu egokia ziurtatzeko ardura / Acepta que las comunicaciones respecto a esta solicitud se realicen preferentemente por correo electrónico, responsabilizándose del correcto funcionamiento de la dirección aportada.

5) Dirulaguntza jasotzen badu / En el supuesto de recibir la subvención:

5.1) Konpromisoa hartzen du deialdian adierazitako baldintza guztiak betetzeko, baita Erreterriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantzan xedatutakoa ere (2015eko uztailaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150. zkdua.-) / Se compromete a cumplir todas las condiciones de la convocatoria y lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Erreterria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

5.2) Hitz ematen du inor kanpoan uzten ez duen hizkera erabiliz egingo dela diruz lagundutako jarduerak sortzen duen komunikazio guztia eta komunikazio horretan erabakitako irudietan, berrmatutako dela emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta esteroitipatu gabea / Se compromete a realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y



garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen en cumplimiento de la obligación prevista.

5.3) **Egitaraua gauzatzeko erantzukizun osoa bereganatzen du eta beharrezkoak gerta daitezkeen baimen guztiak eskatuko ditu** / Asume todas las responsabilidades que pudieran derivarse de la realización del programa y solicitará las autorizaciones que para resulten necesarias.

5.4) **Egitarauaren garapenean gerta daitekeen edozein ezustearen berri eman eta ustekabekoren bat dela medio, aurreikusitako gastua egiten ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren zenbatekoa itzuliko du; baita dirulaguntza jaso zeneko helburuaren mamia aldatzen baldin bada ere** / Se compromete a comunicar cualquier eventualidad en el desarrollo del programa subvencionado en el momento que se produzca y a devolver el importe de la subvención recibida si el gasto no se realiza por cualquier imprevisto o si se produce modificación sustancial de los fines en razón de los cuales se concedió la subvención.

Errenterian,

Sinadura/firma: